

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐโครเอเชีย
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐโครเอเชีย แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐโครเอเชียประจำประเทศไทย และอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวโครเอเชีย.

ประเทศไทยกับสาธารณรัฐโครเอเชียมีความสัมพันธ์ฉันมิตรมาอย่างราบรื่น และนับวันจะใกล้ชิดสนิทสนมกันยิ่งขึ้น. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองได้ร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการด้านต่าง ๆ ด้วยไมตรีจิต ความปรารถนาดี และความเข้าใจอันดีต่อกันเสมอมา. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือระหว่างประเทศทั้งสอง บนพื้นฐานแห่งน้ำใจไมตรีและเจตนารมณ์อันดีงามนี้ จะช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้กระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก ซึ่งจะเป็ผลเกื้อกูลให้เกิดเสถียรภาพ ความเจริญมั่งคั่ง และความสงบสุขร่มเย็น ไม่เฉพาะแก่ประเทศของเราเท่านั้น หากแต่รวมไปถึงประเทศทั้งหลายในโลกด้วย.

ในการปฏิบัติภารกิจของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Croatia the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Croatia to Thailand as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Croatia and her people.

Thailand and the Republic of Croatia have enjoyed smooth relations which have been growing each passing day. This is because our two countries assist and support each other in various fields of endeavour with amity, mutual goodwill and understanding. I am confident that co-operation between both countries based on good intention will enhance the existing cordial ties, which will contribute to stability, prosperity, and a lasting peace not only for our countries but also among countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *